Մանգամ մի էֆքեար սէնէ մէ 300 նիւսխէ կէբիլիր, սէնէ մի զրմէքի խաթանգոյ իչուն 300 գրուշ, վէ մէրքէզ-ուղղը 150, վէ փայրատար իչուն բանբա թարատար տախի իլինէէ օլարաք, սէնէվի զրմէքի սաղ ադէէ 250 կէ մէրքէզ ուղղը տախի 125 դրուշ տրր։

Վէ պէհէր նիւսխէսի 50 փարայա սաթղանագ տրր։

Մասիսի Էֆքեար

ՄԻՈՆԱՏԻՒ

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՑՑԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱՑԻՐԷ

Իլանաթրն պէհէր սաթրը իչին պիրինճի մէ փասա 3, իքինճի մէ փասա 2, վէ իւչինճի վէ սայիր ամէնի մէ փարատար իչին 1 էր դրուշ արնանագ տրր։

Մէքթուպ վէ սայիրէ Պէյօղլունտա Ֆօղրու եօլտա 467 նիւմէրօլու խանէէ ԼԷՎԱԼԸՆԹ ՀԷՐԸԼԷ թապխանէսինտէ կարապետ Ֆանոսեան իմզինէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

Թարիխ 1870 նոյեմբեր 3 ուրբաթ։

Ճալաֆրանկա նոյեմբեր 15։

Նիւմէրօ 1397

ԻԼԱՆ

Ղազէթամզի, շու աթիտէքի մահէլէրին բօսթա մէլքէզլէրինտէ տախի սաթըլմագտա տրր։

Պիւյիւքտէրէ	Էմիրկէն
Պէշիկթաշ	Իւսքիւտար
Բուլմէլի հիսար	Պէյգօղ
Օրթաքէօյ	Եէնի քէօյ
Գասրը քէօյ	

ԻՍԹԱՆԲՈՒԼ 3 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

ԽԱՐԻՃԻՅԻ

Տէյլի Նիուս ղազէթասընէն ալանգիլիսկա հոկտեմբեր 30 թարիխի իլէ օլարագ Մէյստէն ալտրը խապէրլէրին պէեանընա նէզարէն, Բրէնս Ֆրէտէրիք Շարլը, մէրքէզի օրտուսունու Լիոնտա գուրաճագ իմիշ։

—Էնտէբանտանս Իթալիէն ղազէթասընտա շու վէճհ իլէ օգունմուշտուր։

Ալմանեատան կէչէն զամանը պիրիսի, եօլճուլուղու հագգընտա պէզլէրէ աթիտէքի մալիւմաթլարը վիրմիշ տիր։

Բէն չայընս սաղ գըբէսը իւզէրինտէ վագը օլան շէհիր վէ գարիսէլէրտէ իլգ էվվէլ կէօզէ կէօրիւնէն չէյ, ատամ կէօրիւլմէմէսի տիր, տէմիր եօլմէրքէզլէրինտէ, սօղագ վէ մէյտանլարտա եաւլըզ գատրն վէ չօճուգ կէօրիւլմէքտէ տիր։ Օթէլէր վէ արբա սուեու քարխանէլէրի պօշ օլուպ, քէօյլէրտէ իսկ քիմսէ եօգ տուր. հէր եէրտէ պիր թէնհալըզ հիւքմ իթմէքտէ վէ եօլարտա նէ ատամ վար տրր նէ հայվան։

Ուֆագ շէհիր վէ գարիսէլէրտէ քեաֆֆէյի խանէլէր իւզէրինտէ գըրմըզը խաչը սանճագլար կէօրիւլմէքտէ տիր. մէզքիւր սանճագլար, խանէլէրտէ եարալը պուլունմագտա օլմասընա պիր իշարէթ տիր։ Ուֆագ տէմիր եօլ մէրքէզլէրինտէ արապալարտան էնէն վէ արապալարա պէնէն քէօյ գատընլարընը պաշ վէ ումուզլարընտա եաս ալէամլիթի օլմագ իւզրէ պիրէր բարչա գօրտէլա, պէրլէր փարչա սիեահ թիւլ պուլունմագտա տրր։

—Մօնիթէօր ղազէթասընտա շու վէճհ իլէ օգունմուշ տուր։

Նոյեմբեր 28տէ, սաաթ իքի բատտէլէրինտէ, Մօն Վալերիէն գալէասը իլէ, Սէն ըբնաղը իւզէրինտէ պուլունան հարպ տուպալարը, Պըրիմպօրեօն վէ Մէօտօնտա կէօրիւլէն մէվզըլարը թօփա թուրթուլար. կիւն պաթըսը թարաֆընտան էսէն ըիւզկեար սայէսինտէ, մէզքիւր թօփլարը սէսինէֆսի բարիատէ իշիտիմէքտէ իտի։

Գավիէն պիլտիրիտիկինէ նէզարէն, մէզքիւր գալէատան վէ տուպալարտան աթըլան կիւլլէլէր, եարըմ սաաթ զարֆընտա տիւշմէնին քեաֆֆէյի խթիհքեամաթընը քեամիլէն խարապ իյլէմիշլէր տիր։

—Բրուսիալըլար թարաֆընտան զապթ օլունան գալէալարը մախզէնլէրինտէ պուլունան Ֆրանսըզ իւնիֆորմալարը զըշընն կիյսինլէր իչին, Բրուսիաեա իրսալ գըլըընը սէքէնլէրէ թէվզի օլունանագ իմիշ։

—Էնտէբանտանս Իթալիէն ղազէթասընտա Պրիւսսէլտէն ալտրը պիր թէլէկրաֆտա շու վէճհ իլէ օգունմուշ տուր։

«Բելճիգա տայիրէլէրինտէ Մէցին թէպլիսիեէթի պիր խրեանէթ ատա օլունմագտա տրր։ Մէց օրտուսունուն օֆիչեալլարը թարաֆընտան եագընտա մուհիմմ էսրարլար մէյտանա չըգագագ տրր։

—Մարէշալ Պազէն, Մէցի թէսլիմ իթմէք էֆքեարընը օֆիչեալլար վէ ասաքիր թարաֆընտան գապուլ իթտիրթմէք իչին օֆիչեալլարա շէօյլէ սէօյլէմիշ տիր։

«Պիր գաչ կիւնտէն նէ ունումուզ նէ քէսիլիյիմիզ, նէ շարապըմըզ վէ նէ տախի բազըմըզ պուլունանագ տրր։ Կիւնտէ 30 կըրամ քէսիլէք վիրմէյէ մէճպուր օլտուղումուզ պէյկիրլէր։ կէպէրմէքտէ վէ սու սուրէթլէ եէմէք իչին ասլա պէյկիր պուլունմամաճագ տրր։ Եէմէք բիշիրմէք իչին օտունումուզ պիլէ պուլունմամաճագ տրր։ Պունտանտա մատտա, պիր չօգ վազրթտան պէրու թուզ պուլունմատըղընտան, պէյկիր էթի սալամուրտա գօնուլամամագտա տրր։

Գարշը գօյմուշ օլան պէյկիրլէր, սիւարի վէ թօփճու ասաքիրինէ խըտմէթ իթմէքլէյէ մուգթէֆտիր տէյիլլէր տիր. Բրուսիալըլար քէնտիլէրէ խսթիհքամ վիրմիշ օլտուգլարընտան հիւճում իլէ տիւշմէն օրտուսունուն իչինտէն եօլաչմագ դայէթ միւշքիլ վէ թօփ վէ պարկիր օլմատըղընտա սայքի միւմքինսիզ պիր շէյ տիր։

Լաքին պունուն իլէ պէրապէր, էկէր պէօյլէ պիր հիւճում գարար վիրիլէճէք օլուր իսկ, հէր քէս քէնտի վազիֆէսինի իճրա իտէճէք վէ օրտունուն օն գըսմընտան տօղուզ գըսմը մէյտանը մուհարէպէտէ թէլէֆ օլսա տախի, պիզ տիւշմէնին իչինտէն եօլ աչըպ կէչէճէյիզ։

Լաքին, մէզքիւր օրտունուն պագը գալան գըսմը նէկեէ եարաճագ տրր, շիւրհէսիզ Ֆրանսանընն նամուսունանամուսուզլուգտան գուրթուլուճագ։ Լաքին վաթանտա զայէթ պէօյիւք խըտմէթ իյլէմէք իչին, գուվվէթիմիզի իտարէ իլէ գուլլանսագ տահա էյի օլմա՞զ մը։

Ֆրանսատա պու կիւնքի կիւն պաշը գըչը պէլիսիզ պիր հալտէ պուլունմագտա տրր։ Չէօյլէ քի բարիատէ իյիտիլմէտիք ույղունսուզլուգլար վուգու պուլմագտա, Լիոն չէհրի ամէլէլէրին էլինէ վէ Մարսիլիա տախի իսթիքլալ ֆըրգալարընն էլինէ կէչմիշ վէ Թուլուզտա հարէքէթի ճէպրիյէ վուգու պուլմագտա տրր։ Վէլ հասըլ Հավրը իլէ Ռուան շէհրի, ասայիշի իպգա իյլէմէք իչին Բրուսիալը մուսթահֆըզ ասաքիրի մաթլուպ իյլէմէքտէ տիրլէր։ Մալ ու միլքիմիզի վէ ֆամիլիալարըմըզը գուրթարալըմ։ Պու կիւնքի կիւն մէմուրիեէթիմիզ չիրքէթի պէչէրիեէի գուրթարմագ տրր։ Պիզ սիլահ վէ գարագուշանճագլարըմըզ պէրապէր օլարագ մուհարէպէ նամուսու իլէ տիշարը չըգըպ՝ «ոչէ ...» օլաճաղըզ տրր։

Իչթէ պու սուրէթլէ օրտու քէնտի դայրէթինտէն տիւշիւրիւլմիւշ տիր։

—Սապգ իմբէրաթօրիչա Էօժէնի, պիր արա խասթէլէնմիշ իսկ տէ, շիմտի պիրազ իյիլէշմիշ ֆագաթ հալէա պիր տէյնէքլէ կէզմէքտէ իմիշ։

Միւշարիլէյհա հազրէթլէրի հալէա, Ֆրանսա իւզէրինէ, պիւյիւք իւմիտլէր իլէ սէօյլէշմէքտէ, վէ էօյլէ իթիգատ իթմէքտէ իմիշ քի, Ֆրանսա էհալիսինին պիւյիւք գըսմը, քէնտի գօճասընը, շէրան քէնտի հիւքմտարլարը տրր տէյի թանընմագտա տրրլար։

—Ալաֆրանկա հոկտեմբեր 26 թարիխի իլէ Սօ եագընլարընտա վագը Օրլիս շէհրինտէն Կազէթ տր Պըրէզօ ղազէթասընա շու վէճհ իլէ եազըլմըշ տրր։

Զօղ մուհիմմաթըմըզ եօղ տուր։ Պունտան իքի կիւն էվվէլինէ կէլինճէյէ գատար, էթ եէմէքտէ իտիք, լաքին, եէվմի մէզքիւրտէ, պիզլէրէ սուճուգ վիրիլէպ, պու կիւն իսկ եալընընզ պիր ազ սօմուզ եաղը վիրիլտի։ Էթմէք եօղ տուր, հէր կիւնքի էթմէք թայինանթը քիֆայէթ իթմէմէքտէ տիր, խարապ իտիմիշ պուղտայ թարլալարընտա նէ գատար պուղտայ գալմըշ իսկ քեաֆֆէսի տախի թօքլանընլմագտա տրր։

Ամէսսէվիյէ եէտիյիմիզ չէյ, բաթաթէս տիր, լաքին պունուն իլէ ինսան սուղա գարշը գօյմագ իչին քիֆայէթ իտճէճէք գատար գուվվէթ ալամազ։ Մէրուպաթ տախի եօգ տուր, պուլունան սու իչիլիր սու տէյիլ տիր։ Պուլոուղումուզ պէօյիւք մախզէն վէ պօտրումլարտա հիչ պիր շէյ եօգ պուր։ Պիր չօգ կիւնտէն պէրու շարապ պիթմիշ տիր։ Պիզլէրէ բազը պիր տէֆա վիրիլմիշտիր։ Վէրայյտա պիր լիպրա շէքէր 6 ֆրանքա սաթըլմագտա տրր։

—Մէցտէ թէսլիմ օլան Ֆրանսըզ օրտուսունտան պիր թագըմ օֆիչեալլար։ Նանսիէ վիւսուլլէրինտէ, սէքէնլէր թարաֆընտան էօլտիւրիւլմիւշլէր տիր։

—Բըրօկրէ Լիպէրալ նամ Ֆրանսըզ զազէթասընտա շու վէճհ իլէ օգունմուշ տուր։

Հէմշէհրիլէրիմիզտէն պիրիսի, էբինալ շէհրին ալընմասընտան էվվէլ վուգու պուլան միւտարէպէլէր հագգընտա պիզլէրէ աթիտէքի թաֆսիլի մալիւմաթլարը վիրմիշ տիր։

Պրզանսօն 16 հոկտ.

Հոկտեմբեր 10տա Պուրկօնտատա վագը օլան միւտարէպէյի պիր գաչ լուղէթլէ սիզլէրէ թարիֆ իտճէյիմ։

Պիզ օն պին քիչիտէն, եանի 6000 նէֆէր կարտ Մօպիլ ասաքիրինտէն, 2000 նէֆէր ասաքիրի նիզամիյէտէն, 500 նէֆէր թօփճու ասաքիրինտէն, վէ 1500 պաշըպօզուգլարտան իպարէթ իտիք։

Դարշըմըզտա, օրմանլարտա կիզլէնմիշ 15,000 Բրուսիա ասաքիրի իլէ 30 թօփ պուլունմագտա իտի։

Սապահըն սաաթ սէքիզինտէ, Բրուսիա թօփու իշարէթի վիրտի, վէ պիր կիւլլէ կէլիպ, եանընտա տուրան Լիոնլու պաշը պօզուղուն պիրիսինի իքիյէ պէօլտիւ։

Տէր հալ պիւթիւն խաթթ իւզէրինտէ միւտարէպէ պաշլատը։

Իզթիրաս՝ վիրիճի վէ տէհշէթլու՝ մէնզարէ։

Եէր սարսըլմագտա, հավա թէսֆիֆինտէն գօգմագտա վէ գան իսկ, հէր եէրտէ ագմագտա իտի։

Էօյլէն վագըթ ճիւրանընն կարտ Մ·օպիլ ասաքիրի կէրի չէքիլմէէ պաշլատը, օֆիչեալլար տախի պօզկուն վիրտիլէր։

Պաշը պօզուգ վէ նիզամիյէ ասաքիրինտէն իպարէթ օլան 2–3000 նէֆէր ասաքիր, եալընըզճա կէրի չէքիլմէքսիզին։ Հիւճումա գարշը գօյմուշլար տրր։

Ֆրանսանընն Պրիթանեա էեալէթի պաշը պօզուգլարը, ասլան միսալի։ Բրուսիալըլարընն թօփլարը իւզէրինէ հիւճում իլէ սիւնկիյէ տավրանըպ, 12 փարէ թօփ զապթ իյլէմիշլէր տիր։ Պուարա, Վօժ տաղլարը կարտ մօպիլ ասաքիրինտէն պազըլար։ Թէէսսիւֆ օլունանագ պիր եանլըշլըգա։ մէրգուման գահրամանլար իւզէրինէ թիւֆէնկ աթըպ։ իչլէրինտէն քըրք նէֆէրինի էօլտիւրմիշլէր տիր։ Պիզիմ Պրիթանեալը էյիտ ասաքիրիմիզ։ իքի աթէշ արասընա կիրէրէք։ ավլարընը թէրք իյլէմէէ մէճպուր օլուպ։ կէրի չէքիլմիշլէր տիր։

Ամչամըն սաաթ ալթըսընտա, մէյտանը մուհարէպէտէ բէք ազ պաշը պօզուք վար իտի. պունլար։ գալան կիպի քէնտիլէրինի մուհաֆազա իթմիշլէր լաքին տիւշմէնին սայբճա չօգլուգ օլան գուվվէյի ասկէրիեէսի էօնիւնտէ կէրի չէքիլմիշլէր տիր։

—Բարիսէն իրսալ գըլընմըզ օլան պիր մէքթուպտա շու վէճհ իլէ օգունմուշ տուր։

Պիզ տիւշմէնէ, պիզլէրէ վիրտիյի զիեանատան զիեատէ զիեան վիրմէքտէյիզ։

Տիւշմէն, հէր վագթ գալէալարը խաթթընտան տիշարտա տուրմագտա վէ գալէալարը թօքա թուրթմամագտա տրր։

Բրուսիալըլար, կիճէլէրի թապեալարընը վազ իյլէմէյէ չալըշմագտա տրրլար. կիւնտիւզ վագթ գալէալարտան պունլարընը խսթիհքեամաթը կէօրիւլիւպ տէր հալ պահրիյէ ասաքիրիմիզ, քէնտի պատթալ մուհասէ թօքլարը իլէ, գալէալարտան թօք աթըպ պիր տագըգա-

տա Բրուսիալլլարը Եաբարզլարը խ. թիհքեամաթը պօզմագտա տրլլար։

Բրուսիալլլար պու կիւնէ գատար հէր գանղի տէֆա քի թօր վազ իյլէմիշ. լէր իսկ, հէր տէֆասընտա տա խարապ իտիմիշ տիր։

Մէքիւլաթըմզը պուլունտուգճա, խի պիր հալտէ պուլունաճաղըզ տրը. չիմտիլիք մէքիւլաթըմզը վար տրը. չիւնքի էթմէյին ֆիեաթը թէնզիլ իտիմիշ տիր։ Էյթ ազ օլուպ, լաքին սէպզէվաթ չօղ տուր։ Պարկիրլէրի պէսլիմէք պահալը տրը. պիր սաման պաղը օթուզ սուեա (պիր սու օն բարա տրը) սաթըլ մագտա տրը, սաթըն ալմագ իշին հիշ գուրու օթ եօղ տուր։

Միթրայէեօղ թօրլարը իշին գարթուշ եաբմագտաերզ։

ՕՐԼԷԱՆՏԱ, ԱԼՄԱՆԵԱԼԸԼԱՐԸՆ ԵՏՆԻԼՄԷՍԻ ԻՅԶԱՀԱԹԸ

Թայմրզըն, Թուրտաքի (Ֆրանսա) մուխպիրի, հոկտ. 29 լթարիխի իլէ, Մէցին Թէսլիմիեէթի մատտէսի իզէրինէ, մէզքիւր զազէթաեա պիր մէքթուպ եազարագ, Ալմանեալլլարըն, Օրլէանտա Եէնիլմէլէրինի, գրեաս իլէ իյզահ իթմէք իւզրէ տիր կիպի, պաղը խուսուսլար ղիքը իյլէմէշ տիր։

Իշթէ մէզքիւր մէքթուպուն մէալի։

«Մէցին Թէսլիմ իտիմէսի Թէէսսիրի, Թապիեաթը իլէ, Ֆրանսըզլարըն ղայրէթինի, կէրէյի կիպի քէսէճէք իթտի։ Իմտի, Թուրտաքի Հիւքիւմէթ, նակէհան մէզքիւր վագանըն տուեուլմաը իլէ, հուսուլէ կէլէճէք օլան ճօշկունլուղուն, վէ ալէլ խուսուս, Լուար օրտուսունուն ճէսարէթի քէսիլմէսինին էօնիւնիւ ալմագ իշին, աղըր աղըր մէզքիւր ֆէլաքէթին մէյտանա չըգարըլմասը։ Իհթիմալտէն օլտուղու կիպի, էմրի պասիրլէթ իգթիզասընտան ատտ իյլէմիշ տիր։

«Ֆրանսըզլար, Օրլէան իւզէրինէ հիւճում իթտիքլէրինտէ, իքի գօլտան հարէքէթ իթմիշլէր տիր։

«Պիր գօլլարը, Բրուսիալլլարը ալտատրպ, անլէրի Մանա տօղրու չէքմէք իւզրէ, եաբմա պիր հարէքէթ իթտիյի սըրատա, տիկէր գօլլարը, տահա ղիեատէ գուվվէթլի օլտուղու հալտէ, ասըլ հիւճումու իճրա իտէրէք։ Օրլէան իւզէրինէ եիւրիւտիւ։

«Ֆրանսըզ օրտուսունուն, պու գատար վագթտան պէրու պիր տիւզիեէ կէօրմէքտէ օլտուղու պօզկունլուգլարա պիր մուգապէլէ օլմագ իւզրէ, պիր ֆիւթուհաթ գազանմասը, նէ՛ տէրէ՝ ճէտէ իշթիեագլա կէօզէտիլմիշ օլմասը։ ֆէհմ իտէպիլիրսինիզ։

«Լաքին Օրլէանը զապթ իթմիշ օլան Ֆրանսըզ գօմանտանլարը, գուշգուսա տուրմալը տրրլար։ Չիւնքի Բարիս էօնիւնտէ պուլունան Ալմանեա օրտուսունտան, տէմիր եօլ արապալարը իլէ Օրլէանա կիթմէք իւզրէ պիր չօգ ասքեր եօլա չըգարըլմագտա տրը տէնիր։

«Ֆարզ իտէլիմ քի, Ֆրանսըզ գօմանտանլարը, սահիհէն պիր թագրմ մուվաֆֆագըյէթլէրտէ պուլունարագ, Օրլէանտա եախօտ Օրլէան եագընլարընտա օլան Բրուսիա օրտուսունու, ֆէնա պիր հալէ վագ էյլէսինլէր, լաքին, հիչ պիր ֆիւթուհաթլարը Մէցին Թէսլիմի կիպի տէհշէթլի պիր ֆէլաքէթէ, գարշըլըգ սաեբլամաեաճագ տրը։»

ԲԱՐԻՍ ՄՈՒՀԱՍԷՐԷՍԻ

Լօնտրատաքի Թայմրզ ղազէթասընն մուխպիրի. Ալմանեալլլարըն, Բարիս էօնիւնտէ հաղրը իթմիշ օլտուգլարը մուհասէրէ թօրլարընը կէօրմիւշ օլուպ, անլէրին, ղայէթլէ գուվվէթլի, վէ չօղ ուզագլարա կիւլլէ աթար օլտուգլարընը պէեան իյլէմիշ տիր։

Էն գուվվէթլի թօրլարը, եաեա եօլու օլարագ պիր սաաթ վէ օն տաղըգլարդ ուզագլըզա զատար, վէ ուֆագ թօրլարը տախի, իւչ չարեէքլիք ուզագլըզա զատար, կիւլլէ աթաճագլար իմիշ։

Քէզալիք Տէյլի Նիուս զազէթասընն տախի, Բրուսիանընն Վէրսայլտաքի Օրտու մէրքէզինտէ պուլունան մուխպիրի, Բարիս իւզէրինէ օլունաճագ հիւճում իշին, հալա, թէտարիքեաթա տէվամ իտիմէքտէ օլմասընը, պէեան իյլէմիշ տիր։

Ուզուն տէմիր եօլ արապասը գաթարլարը, հէր կիւն, Ալմանեա հուտուտունտան, քէրէսթէ վէ թապրա սէրէթլէրի թաշըմագտա, վէ միւհիմմաթը հարպիյէ տախի, կիւն պէ կիւն արթըրըլմագտա իմիշ. չէօյլէ քի, պիր քէրրէ Բարիսին թօբա թութուլմասընա պաշլանտըգտա, ասլա էմալի կէօրիւլմէտիք պիր չէյ օլաճաղը սէօյլէնմէքտէ իմիշ։

Բրուսիա Գըրալը, Բարիսին թօբա թութուլմասընա միւսաատէ իթմէյէ, ասլա բազի օլմտեաճաղընտան, «չէհիրին իւզէրինէ, եօգարտան գումպարա եաղտըրարագ, պիրտէնճէ պիր ճինտեէթ իճրա իթմէքլիք թէճրիւգէսինէ չըգըշմադըզընտան», էվվել էմիրտէ, Բրուսիա թապեալարը իլէ, Բարիս գալէալարը պէյնինտէ, լաեըշլը պիր գավղա օլաճագ իմիշ։

ՏԱԽԻԼ ԻՅԻ

ՇԱՄ

Իքի նէֆէր միւթէպէր Ինկիլիզլէր, Եագընլարտա, Շամտա վուգու պուլան պաղը գարըշըգլըգլար հադրընտա Թայմրզ ղազէթասընա մալիմաթլար վէրմիշ օլուպ, պիզ տախի Լէվընթ Հէրըլտտան ալարագ իբիւասայի մէալինի պէեան իտէրիզ։

Օզոստոսուն 26 սընտա, Միւսլիմանլարըն, ումում սուրէթտէ, Ֆրէնքլէրի գըլըճտան կէչիրմէքլիյի նիեէթ իթմէքտէ օլմալարընա տայիր, Շամտա պիր թէվաթուր չըգըպ, իշլէր տախի, հագըգաթէն, աղըր պիր հալ քէսպ իթտիքլէրինտէն, խըրիսթիեանլար, տէլէ աճէլէ, շէհիրտէն գաչմըշլար տրը։

Խալամլար աշիքեար սուրէթտէ, պիր ֆէնալըգ չըգարմաեա մէյեալ պուլունուպ, մահէլլի հիւքիւմէթ տախի, էհալինին ուշղունուուզլուգ չըգարմասը էօնիւնիւ ալմագ իշին, եէրինտէն գըմըլտանմատըզընտան, հագըգաթէն, մէզքիւր թէհլիքէնին զուհուրա կէլէճէյի միւճիրրէպ կէօրիւնմէքտէ իտի։

Պէրէքեաթ վէիրսին Ինկիլիզ գօնսուլսունունուն զաթի հարէքէթինէ միւմայիլյհ զաթ, լաղըմ կէլէն թէտապիրին իճրա իտիմէսինի։ հիւքիւմէթէ իպրամ իյլէմիշ, վէ պունունլա, ղայէթ աղըր պիր ֆէլաքէթ զուհուրինին էօնիւ ալընմըշ տրը։

Ու գըրըշըգլըզա սէպէպիյէթ վէրէն խուսուս, Շամ սօղագլարընտա, թէպէչիր իլէ, խաչլար չեզիլմիշ օլմասը իտի։ Հիւքիւմէթին թէֆթիշինտէն անլաշըլմըշ տրը քի, մէզքիւր խաչլարը (նիեէթի ֆասիտ իլէ) Եհուտիլէր չեզմիշլէր իտի։ Պունլար օլ Եհուտիլէր տիր քի, պունտան 10 սէնէ մուգատտամ, շէհրի մէզարատա վուգու պուլան խրիսթիեան գըրկընընտա, չիշէլեր իլէ լիմոնատալար ալըպ, դարբուլարընտա տուրուճուշլար. վէ խրիսթիեանլարը տօղրաեարագ եօրուլմուշ օլան իսլամլարա, պատէհավա օլարագ, լիմոնատա տաղըթմըշլար, վէ տիւշարը տէհշէթ օլան խրիսթիեանլարը, քէնտի խանէլէրինտէ հըֆզ իթտիքտէն սոնրա, Իսլամլարը իչէրի չաղըրմըշլար իտի քի, մէզքիւր խրիսթիեանլարը եօլտուրսունլէր տէյի։

(Պիզճէ պու հավատիստ միւպալաղա պուլունմալը տրը։)

ԹԷՄԻԶԼԻԿ

Տէ-Նէ Մանը-Դէն դէեսէ

Կէրչէ Իսթանպօլ էվլէրինտէ, էրկիճէ թէմիզլիք վարարը. լաքին, ումում այլա օլան իշլերտէ, սայիր ճիհէթլերտէ օլտու դու միսիլու, թէքմիլ տիգգաթսըզլըգ վարարը. չեօյլէ քի, էվլինտէ թէմիզ եէմէքլէրէ, վէ թէմիզքեար խըտմէթքեարարա, քիչչիք սէպէպլէր իլէ թիթիզլիք իտէնլէր, չարշըտա բազարտա, էն պիւյիք բիսլիքլերէ պիլէ կէօզ գարամագտա վէ թէհտմիւլ կէթիրմէքտէտիրլեր. մէսէլա, իւսթիւ պաշը երէյիճէ թէմիզ վէ միւթէպէր ատամլար, վիճատի բիս իշքէմպէճիլերին տիւքքեանընտան իշքէմպէ պիլէ եէմէքտէ տիրլեր. հաթթա, կէչէն կիւն թիւճճարտան պիր Հայը, քիրլի պիր Արապը քէժիէրէ իւզերինտէ կէզտիրտիկի գուշգուշ բիլավընտան, դալարրըմ իւզերինտէ տուրարագ եէտիկինի կէօրմիւշ չիւզտիւր. բիլավը նասը բիչերիմիշ, վէ նասը եաղ իլէ բիչերիմիշ օլմասընը պիլմէյիզ, վէ ֆէլահէն էլի եիւզիւ բիսլիյինի տախի պէրթարաֆ իտէրիզ, հալպու քի օլտանմուշ եաղը եաղը սահանլարը վէ գաչըգլարը, կիւեա սիլմէքտէ օլտուղու բաչավտեր, հէր կէօրէնին, նիրէկի գարբըշմաեաճաղընա ինանամաերզ։

Բուզաչաճլարըմզը իլէ Թուրչուճուլարըմզը տիւքքեանլարը էօնիւնտէն կէչէր իքէն, օլ աղըր վէ տաեանըլմադ պիր գօգունուն իւզերինէ, հէրքէսին ալդգաթընը տավէթ իտէրիզ։

Հալեա եվլերիմիզտէն նիչէրինտէ, վէ արէլուսուս իսլամարըմզդա, բարմագ իլէ եէմէք եէնիլտիկի կէօրիւլմէքտէ տիր. կէչէն կիւն Գալաթա քէօրիսիէնտէն կէչմէքտէ իքէն, օն նէֆէրտէն զեեատտ մէմուրինին, պիր գօճա թէքսի իչինտէն, բարմագլարըյլա թատամ եէտիքլերինի կէօրմիւշ, վէ տիգգաթլա սէր իթմէքտէ օլան պիր գաչ էվրոպալըլարը տախի կէօրտիւկիւմիւզէն, քէնտի քէնտիմիզէ պիզ ութանմըշըզտըր։

Թէմիզլիք եալընըզ մէզհէպ ճիհէթիյլէ Ֆարզ օլմասը, Լլա մ'ալանկյէթ ճիհէթիյլէ տախի Ֆարզ տրը, վէ պունա էհալի թարաֆընտան կէրչէ սիգգաթ ու իգտամ օլունմալը տրը, լաքին մատամքի ումումուն մէնֆաաթընա այիտ պիր մատտէսիր, հիւքիւմէթ թարաֆընտան տախի հիմմէթ պուրուլմալը տրը։

Խթանպօլ կիպի պիր բայիթախթընը հէր թարաֆ սօգագլարընտա, վէ իսկէլէրինտէ, վէ ումումա այիտ պուլունան մէմշէլէրինտէ, ինֆրաթ մէրթէկատէ բիսլիք հիւքմ իթմէքտէ օլուպ, վէ էհալիտէն իսկ, հէր քիմէ սէօյլենիլսէ, մէսուլյյէթին հիւքիւմէթ իւզերինէ պըրագըլարագ իշտիրէքտէ տիր. պիզմի թիգաատմըզճա, պունլարընն հիչ պիրիսի հիւքիւմէթէ բաճի տէյիլ իսկտէ, մատամքի էհալի օլ գիւնմտէ պուլունմագտա տրը, պարի Շէհիր-էմանէթի՝ իլէ, չէհիր էմանէթի շիւպէսի մագամտա պուլունան Գամիսիսնլար թարաֆընտան, պունլարընն թէմիզլիյինէ տիգգաթ իթտիրիլմէլի տիր։

Հալեա Խթանպօլ կիպի պիր բայիթախթընն հէր թարաֆինտա, ճիյերլէր վէ իշքէմպէլեր սըրըգլար իլէ, սալանա սալանա ումումզարտա կէզտիրիլմէքտէ, վէթէմիզ բաք կիյինմիշ ատէմերին իւզերինէ սիւրինմէքտէ տիր. վէ մէզքիւր լՀշքէմպէլեր, վէ հայվանլար իւզերինտէ քիւֆելեր իչինտէ կիտէն կէօտէնլեր վէ պաղըրսագլար իսկ, միտելերի տախի պուլանտըրմագտատրլար. քէզալիք պէյիրլեր իւ զերինտէ կիտէն տէրիլեր, վէ համմալար իլէ թաշընրյան զէյթին եաղլարը վէ սայիր եաղլար, վէ բէնիրլեր, վէ սայիր պուլնարա մանէնա շէյլեր, սօգագլարտա, հէր թէմիզլիք սէվինէլի բաճիզ իթմէքտէտիրլեր։

Էվվէլ զրթլարա, հէր բայիթախթատա տախի պէօյլէ բիսլիքլեր վար իմիշ, լաքին շիմտի մէմուսաթան օլուպուն, տալընըզ էսկի վագրթլար թաբիսլերինտէ, խթիհզա իտէրէք, բէսիմէրինի կէօսթէրմէքտէ օլտուգլարընը կէօրմէք տէյիզ։

Էսէֆ իտէճէք եէրի շուլասը տրրքի, էհալի թարաֆընտան, պու խուսուսլատտա, հիւքիւմէթէ իսթիտալար թագտիմ օլունմատըգտան պաշգա, մէզքիւր բիսլիքլերի իճրա իտէնլերէ տախի, հիչ տէյիլ իսկ լեսանէն պիր սիթէմ պիլէ իտիմէքտէ տէյիլ տիր. մէսէլա պագգալլարը բիսլերի եինէ մալլերինի սաթտապիմէքտէ օլտու գլարը կիպի, իւսթիւ պաշը վէ վիճուտի բիս պէօրէքճիլերտէ պէօրէքլերին հէրքէսէ եէտիրէպիմէքտէ տիրլեր. էկէր հիչ տէյիլ իսկ, պագրլար թարաֆընտան սիթէմ իտիլեգ վէ մալլերի ալընմամաղըգ իտիլսէ, թէմիզլիյէ պաշլաեաճագլարընա շիւրհէ եօգտուր, նասըլ քի պերպէրլեր վէ գահվէճիլեր էրէյիճէ տիքքեանլարընը նիզամընա գօյմագտա տրրլար, քէզալիք բիս աշճրլարընն ենրինէ թէմիզճէ լօգանթալար աշրըմագտա տրը։

Պաղը իճրալար վարտրը քի, պիյիք մէպլաղէ, վէ ուզուն վագթէ միւհթաճ օլտուգունտան, կէրչէ հիւքիւմէթ վէ էհալի, անինտէ մէվգրի իճրայէ գօեամազլար, հալպուքի պու թէմիզլիք մատտէսի, օլ զապիլտէն օլմաերզ, պու կիւնտէն, վէ քէմալ մէրթէպէտէ իճրա իտիլէպիլիր. էլվերիրքի միւրատ իտիլսին. էսէֆ իտէրիզ քի, պու կիւնէ գատար, պու խուսուսճա զարէթի ազիմէ իպրազ իտէր պիր Շէհիր-էմանէթինէ վէ պիր Գամիսիսն վէ եախօտ Միւնիսբալթէյէ նայիլ օլմամըշըզտըր. վէ ինչալահ արթըգ պունտան սոնրա չու իգպալէ տախի նայիլ օլուրսուզ. հէր գանղի զաթ, թէմիզլիք մատտէսինի իլթիզամ իտէր, վէ մէվգրի իճրայէ գօր իսկ, բայիթախթըմզը իչին պիսիյիք պիր իսրամէթ իթմիշ օլաճաղընա շիւրհէ եօգտուր. խիտտալիմ, էկէր պիպտէ էօյլէ պիր մէմուրիյէթ օլմուշ օլսա իսի, սէքիզ կիւնէ գատար պիր թիւն իսթանպօլու պաշգա պիր թէմիզ հալու հէյեեթտէ կէօսթէրէպիլիր իսիք. Պաշգա զաթլարը պիմիյիզ, վէ պու թէմիզլիք մատտէսի խասսէթէն քիմէ այիտ տիր օնու տախի կէրչէ պիլմէյիզ, լաքին չաունու էյի պիլիրիզ քի, այրըճա պիր մէմուր թայեինի էլվէմիյյէթտէն տիր, վէ շիմտի Պապը զապթիյէտտէ պուլունան ստպրզ Գայսէրիյէ գայմագամը Հավիտ պէյ հաղրէթլերի, ալտրըզմըզ մալիմաթլարա կէօրէ, պու իշին բէք երպապը օլմալը տրը, չունքի օլ պապտէ չօգ մէրագ իպրազ իյլէմիշ, վէ հէմտտ, Գայսէրիյէ կիպի պիր մէմլէքէտտէ իճրա իտէպիլմիշտիր։

Պիզ բէք ալէա պիլիրիզ օր չու խուսուս, Հիւքիւմէթի սէնիյ էնին պիրինճի տէրէճէտտէ արզուսինտէն տիր, վէ էլպէթթէ պիր կիւն իճրասընտա պաշլանըլաճագտըր. լաքին, նէ գատար էվվէլ պաշլանըլսա օլգատար զինատտ մէնֆաաթի վէ մուհասէնաթը մուճիպ օլուպ, վէ պիսիյիք ե իֆթիխար սանըլաճաքընտան, շու խալահաթը ագիմէնին տախի Ալի բաշա հաղրէթլերի զէմանընտա մէվգրի իճրայէ գօնուլմասընը արզու, վէ նաղարը տիգգաթլարընը աճիզանլ տավէթ իտէրիզ։

Կէչէն Բէնճէմպիհ կիւնիւնտէն պէրու լիմանըմզդա պուլունան Ռուս գօրվէթլէրի, Իզմիրէ վէ օրատան տախի Իսկէնտէրիեէյէ կիթմէք իւզրէ պու կիւն եօլա չըգմագտա տրրլար։

—Թէվֆիքուրէն սէօյլէնտիկինէ նէգարէն, Ռուսիա, Բրուսիա վէ Ամէրիգա պէյնինտէ պիր իթթիֆագ հուսուլ կ'ելմիշ տիր։

—Իշ պու բազար աքշամբսը, Գասսքէօյտէ թէքմիլ պիր ֆամիլեա ազ գալմըշ քի եանաճագ իմիշ, շէօյլէ քի, եէվմի մէգքիւբ սապահբսը եօլ վիրիմիշ օլան պէսլէմէ գարբնէն պիրիսի, ալեզը ինթիգամ իյլէմէք իչին նէրտիվէն իւզէրինէ վէ պիր եաթագ օտասընտա կաղ իչինէ պոթբրբմբզ պիր թագըմ օտուն բարչալարը իլէ պիր գաչ բարչա տա քէօմիւր գօյմուշ տուր։

Կինտիւզ թաամընտան սօնրա, խանէ տէրունինտէ պուլունանլարան պազբլար, սալատա օթուրմագտա օյտուգլարը հալտէ, եանմըշ պէգ բարչասը գօգուսու ալընմըշ, վէ խանէտէ պուլունանլար, տէր հալ թութուշմաեա պաշլամըշ օլան նէրտիվէնէ գօշուպ, պէօյիւք զահմէթլէ աթէչին էօնիւ ալընմըշ տըր։

Մէրգումէ պէսլէմէ բօլիս թարաֆընտան ախզ ու կիրիֆթ օլունմուշ տուր։

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻՍԼԵՐ

(Բրոսոֆ-հավատոմը)

Վէրտիւն, 11 նոյ.

Բէսմի, Վէրտիւնի զապթ իյլէտիկիմիզտէ, իքի ժէնէրալ, 11 նէֆէր էրքեանը հարպ զապիթանը, 150 օֆիչեալ, վէ 400 նէֆէրէ եագընն ասաքիր էսիր ալմըշըզ տըր։

Էնվայի պէօյիւքլիւքտէ 136 թոփ, 23,000 բիատէ ասաքիրի թիւֆէնկի, վէ պիր չօգ տա միւհիմմաթ ալտըգ։

Վէրսայլ, 13 նոյ.

Ժէնէրալ Վօն տէր Թանընն պիլարտիկինէ նէգարէն, մահը հալին 9 ունտա վուգու պուլան միւտարէգէտէ քէնտի թարաֆընտան, 42 օֆիչեալ իլէ 667 նէֆէր ասաքիր էօլմիշ վէ եարալանմըշ տըր։

Լէզ էքրիւ, Պէլֆօր էօնիւնտէ, 13 նոյ.

Տուպ իւզէրինտէ վագը ճէզիրէ իլէ Գըլէրվալ։ ուֆագ միւտարէպէլէրտէն սօնրա զապթ օլունմուշլար տըր։ Իքի կիւնտէն պէրու գար եաղմագտա տըր։

ՐՈՒՍԻԱ ՄԵՍԷԼԷՍԻ

Վիէննա, 12 նոյ.

Գավիէն պիլտիրիլտիկինէ նէգարէն, Լոթանպօլ, Վիէննա, վէ Լօնտրա գապինէթալարը նէգտինտէ պուլունան Ռուսիա սէֆիրլէրի, Ռուսիանընն արթըգ պունտան պէօյլէ 1856 ահտնամէսինի թանըմաեաճաղընը բլամէն պիլտիրմիշլէր տիր։

Լօնտրա, 11 նոյ.

Պու կիւնքի Թայմզ ղազէթասը, Պէրլինտէքի մուխպիրինին պիր մէքթուպունու նէշր էյլէմիշ տիր։ Մէգքիւբ մէքթուպտա օգունտուղունա նէգարէն, բրինս Կօրչագօֆ, 1856 ահտնամէսինի իմզալաեան տէվլէթլէրէ պիր միւզէքէրէյի ումումիյէտ իրսալ իտէրէք։ Մէգքիւբ ահտնամէնին Ռուսիանընն մէնֆաաթընա օլարագ թատիլ իտիլմէսինի մաթլուպ էյլէմէքտէ իմիշ։

Լօնտրա, 14 նոյ.

Թայմզ ղազէթասընընն զանընընա նէգարէն, պիրլէշմիշ Ալմանեանընն բօլիթիգասը, Ռուսիանընն պէօյիւմէսինէ միւսաատ էյլէմէլէճէք տիր։

Թուր 14 նոյեմբեր

Ռուսիանընն 1856 ահտնամէսինի թանըմաեաճաղընընա տայիր իրսալ էյլէմիշ օլտուղու նօթա, ղայէթլէ տիրլոմաթլարընն իզտիրապընը մուճիպ օլմուշ տուր։

Կազէթ տը Ֆրանսընն պէեանընընա նէգարէն, Ռուսիանընն թաավը ու հարէքէթի սէպէպինտէն, Ինկիլթէրրա, Ավըսթրիա, վէ Իթալեա, Ռուսիանընն թէշէպպիւսինի մէն էյլէմէք իչին պիր լեշէճէքլէր տիր։

Պրրիւսէլ, 14 նոյ.

Ռուսիա 1856 ահտնամէսինի պունտան պէօյլէ թանընմամ տէմիշ տիր տէմի շուեու պուլան թէվաթուր, հէր եէրտէ պէօյիւք թէհլուսիր էյլէմիշ տիր։

Ինկիլթէրրա գապինէթօսու, Ռուսիանընն թաավը ու հարէքէթինէ նէ մանա վիրմէքտէ օլմասը հագգընտա Բրբուսիատան իյզահաթ մաթլուպ էյլէմէք իչին, Վէրսայլա պիր իքինճի սըր քեաթիպ եօլլամըշ տըր։

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

Լիվերբուլ, 14 Նոյեմբեր

Միսլինկ Նիու Օրլէանա բամուղու, բէնա 9 ալեանոյ

Սաֆրշ 12.000 պալէա

ՍԱՐՐԱՖԻՅԻ

Լիվերբուլ 14 Նոյեմբեր

Լանամբ ումումիյէ ասչ.	43
Եէնի Օռմ. իթթիֆ. գաբ.	30

ԿՈՒԼԱՄԲ ՕՌՄԱՆԻՍԻ ԳՈՒԼԱԹԱ ԹՈՒՃԱՐԸ

Նոյեմբեր 5	Մաղամ ասչլար	45-25
»	Սաաթ 6 սր	43-15

ԱԶԳԱՅԻՆ

Հալէպ առաջնորդու Գեր. Մկրտիչ եպիսկոպոս թարաքընտան բամթրիգխանէյլ կէօնտէրիլմիշ օլան մէքթուպուն պիր սուրէթի տախի թարաքըմրզա կէլմիշ օյտուղունտան այնէն տէրճ իտէրէք, աճիզանէ Հիւքիւմէթի սէնիյյէնին նազարը տիգգաթընը տուվէշ իտէրիզ։

Կուսա. Միւպարէքի օյսուն էմրի ալինիզ։

Պասին. Ազգահ թիւքէնմէզ էօմիւրլէր վէրսին պէլիինիմէթի պիմինէթ փասիչանը ալէմբէնահ էֆէնտիմիզէ, քի լայզգ օլմասրզրմ հալտէ, պէօյլէսի պիր լութֆու շահանէլէրի իլէ, միւշէրլէֆ իթմիշլէր տիր պէնտէլէրինի։ Ինչալլահու թաալէա էֆէնտիմին տախի սայէյի սէնիյյէլէրինտէ պու մէմուրիյէթի աճիզանէմին լանեզը վէճհ իւզրէ իհրասընտա պուլունմահա մուվֆֆագ օլուրում։

Կուսա. Պու տիզին էմրի ալիւէր իլէ պէրապէր պիրտէ պէրաթ օլաճագ տըր, օ՞ նէրէտէ տիր եա՞։

Գատոխ. Պէնտէնիզ մուգատտէմ պիր գաչ մէմուրիյէթլէրտէ պուլունմուշ իսէմ տէ, էօյլէ այրըճա պիր պէրաթ վիրիլմէսինէ թէսաուիֆ իթմէմիշիմ տիր, զանն իսէրսէմ եալընընզճա պու էմրի Ալի քեաֆի օլմուշ օլմալը, քի էօյլէ պու եուրտուղունունուզ կկալի, պաշգաճա պիր պէրաթ վիրիլմէմիշ տիր։

Կուսա. Խա՛յր խա՛յր։ օլմալը տըր էօյլէ պիր պէրաթ նիզամէն, քի անլաշըլալն սիզին մէմուրիյէթինիզին նէ տէրէճէտէն օլտուղու։

Պասին. Զանն իսէրիմ քի, էֆէնտիմիզին ատտ'սի էսկի ֆէրմանլար օլաճագ տըր, քի օնլարտա մուֆասալ զիքր օլունմուշ տուր մուրախասլըգ վազիֆէլէրինին տէրճէսի, նասըլ քի պու էմրի Ալիտէաէ զիքր օլունմուշ տուր եէտլէրինէ վիրիլմիշ օլան սապգգ ֆէրմանլար մուճիպինճէ տէնիլմէսի իլէ։ էմր իտէրսէնիզ օնուտա կէթիրէլիմտէ պիր տէֆֆա նազար իտին։

Կուսա. Շիմտիլիք գալսընտա, Հալէպ կիթտիկիմիզտէ հէմ պունու գայտ իթտիրինիզ, վէ հէմտէ իճազ իտէրսէ էսկիսինիտէ պագարըզ։ անճագ սիզ պագընըզ քի վազիֆէնիզտէն խարիճ ումուրլարտա պուլունմահաաընըզ։ նասըլ քի պու կիւնլէրտէ իշիթթիյիմէ կէօրէ, միլլէթինիզտէն պիրիսինին Խալամ օլմագ իսթէմէսի իլէ, հիւքիւմէթ սիզի ըսմէն տավէթ իթմիշ նիզամընը իճրա իթմէք իչին, վէ սիզ մուխալիֆէթ իտիպ կիթմէմիշինիզ։ վէ տէօնիպ սօնրատան տավահա չըզըշմըշընըզ։ պէօյլէ շէյլէր օլմահաճագ տըր ասլա, իլլէքի պէնիմ կիւնիւմտէ։

Պասին. Նապիլէթինիզ վագը տըր, լաքին բէք չօգ եանլըշտրգ կիրմիշ օնագլիկէթ։ Ֆիլվագը քէնտինի պիլմէգ ճահիլին պիրիսի, չօգ ալ ֆալար քէնտի զէվճէսինի տարպ իտիպ, տիրլիւ հէզէեանլարտա պուլունարագ, չօլուզունու չօճուզունու աճ սուսուզ պրրագրգ, ալսէր ֆամիլեալարա թէսալլութ իթմիշ օյտուզունա տահանամաերգ, մէրգումէ զէվճէսի, պէնտէնիզէ պու հալլէրի էորարէն թագտիմ իթմիշ տիր պիր իճապընա պագըլմասը իչին։ պէնտէնիզ իսէ, վազիֆէմին իգթիզասընասն, ատտմրմը գէօնտէրիպ, մէրգումճահիլի արաթմագտա իքէն, խէվֆինտէն նաչի խալամիյէթի էլինէ պիր ալէթ իտէրէք, չէքճէճի թէրպիյէտէն գուրթուլմագ ֆէհվասը իլէ, պազր հօճալարա միրաճաաթ իթմիշ, վէ պէնտէնիզ իլք աղըզ հէր նէ գատարտա վուգուի հալի հիւքիւմէթէ պամիզէքէրէ իֆատէ իթմիշ իսէմտէ, ասլա բազգէթ օլունմաեարագ թէսքէրէյի ըէմիյէ իրսալ օլունմուշ ուտու պէնտէնիզ, պիզիմ սալիպ պայրամըմըզն(Զատիկ)ճիւմա իրթէսի կիւնիւ սաաթ տօգուզ պուչուգ սուլարընտա, քի օ հէնկեամտէ էլպիսէյի բուհանիյէմի կիյինմիշ նամազա ինմէքտէ իտիմ. համիլի թէղքերէ օլան զապթիյէյէ չուճէվապը վիրմիշիմ տիր «իշթէ կէօրիյօրսուն քի չիմտի քիլիսէյէ ինիեօրում, եարընտա հէմ բազար վէ հէմ տէ պայրամըմըզ տըր, բազար իրթէսի կիւնիւ հէր նէ գատար տէֆա եօրթուտուգտա վար իսէ, նէթէքիմ գայիմագամ բաչա էֆէնտիմիզ պու մատէյի բէք միւաթաաճէլ թութուեօր, օ կիւն եա պէն քէնտիմ կէլիրիմ, վէ եախօտ պիր վէքիլ կէօնտէրիրիմ էմիրլէրի մուճիպինճէ» տէտիմ, բազար իրթէսի ասապահտան տահա պիզ նամազտա իքէն, իշիթտիք քի, օ ատամրն Խալամիյէթի հիւքիւմէթին գապուլ վէ իճրասը տախի օյտուգտան մաաթ, մէրգումու աթտ պինտիրիպ, իչ պէշ եիւզ բիր զարազ քիմսէլէրտէն միւրէթթէպ պիր գալապալըգ իլէ վէ տէֆիլէր վէ տավուլլար, վէ պէշ օն նէֆէրտէն իպարէթ չէյլէր վէ սանճագլար մաեէթլէրինտէ օյտուղու հալտէ, պիւթիւն մէմլէքէթի տիրլիւ պէ տիրլիւ ույզունսուզլուգլա կէզտիրտիքտէն մաատա, եօլտան տիշարը օլան քիլիսէմիզին գարուսունա կէլէրէք։ խասսէթէն օ տէպտէպէ վէ շաշաա իլէ եարբմ սաաթտան զիեատէ կէօնակէօն հագարէթլէր վէ հէզէեանլար իլէ, իթմէտիքլէրի գալմամըշ տըր։ մազալլահ, էկէր քի քիլիսէ գարուսունու էօրթտիրմիշ օլմազսագ, հէր հալտէ, քիլիսէյէ պիր հիւճում օլաճաղը, աչիքեար կէօրիլմիշ տիր։ վէ պունտան պիր գաչ կիւն սօնրա, մէրգում Խալամ իթտիրիլէն չօճուգ, բազար կիւնիւ նամազ վագթինտէ, իչ պէշ եիւզ ճէօմաաթըմըզ հազըր պուլունտուղու հալտէ, տուզրու քիլիսէյէ կէլիպ, բաբասլարընն եանընա կիրէրէք, պիր չօգ հազարէթլէր իլէ պիր միւնազատա չըգարմազ իսթէմիշ իալտէ, հէման պէնտէնիզ պիր թագըմ նասիհաթլար իլէ, «գուզում, էկէր պիր տէյէճէկին վար իսէ, տէյիլ քի՛ լիսէյէ, իլա հիւքիւմէթէ միւրաճաաթ իթմէն լազըմ կէլիր» տէյէրէք։ կիւճ հալ իլէ քէնտինի սավտրգասն սօնրա, անինտէ հիւքիւմէթէ խապէր վիրմիշ իսէմտէ, եիւզպայը Պէքտէշ աղա մէրգումու պուլտուրուպ կէթիրթմիշ, վէ թէվգբի իթմէյէրէք սալը վիրմիշտիր, չիմտի ախշամ տըր, եարբն լճապընա պագըլըր տէյէրէք։ քի հալէա պագըլաճագ տըր, իշթէ էֆէնտիմ վուգուի հալի իշիթտինիզ։ պէնտէնի՞զ մի վիրմիշիմ տիր պունա սէպէպիյէթ, եօգսա հիւքիւմէթ մի, պու պէնիմ վազիֆէմտէն խարի՞ճ մի տիր, եօգսա վազիֆէմն տախիլինտէ՞ մի տիր։ ճիւնհալը պիր ատամը հէմ Խալամիյէթի գապուլ իտիպ վէ հէմտէ էլլի ալթմըշ «էնէ մուգատտէմ»նտէն օլմահան տիրլիւ պէ տիրլիւ հազարէթլէր վէ հէզէեանլար իլէ ալէմի կէզտիրիպ, վէ քիլիսէյէ հիւճում չըգըշարդտան մաատա, պիր ախէր ֆահիշ գարընընն թէրպիյէսի զըմնընտա, պա միւզէքքէրէ հիւքիւմէթէ իֆատէ օյսունուպ, բաբազ էվինէ գօնուլաճագ եէրտէ, իմամէվինէ գօնուլուպ, թէրպիյէ եէրինէ թահրիգ օլունարագ, Խալամիյէթէ տախիլի պագընտա, հիւքիւմէթէ, Պէքտէշ աղա մարիֆէթի իլէ, արզուհալ վիրտիրիլէրէք, պիլուղէ իրմէմիշ օնպիր եաշընտա պիր գրգը իլէ պէրապէր, մուղայիրի նիզամ օլարագ, հիւքիւմէթին Խալամիյէթէ գապուլ իթմէսի՞ մի սէպէպիյէթ վիրիր ույզունսուզլուգլարա, եօգսա պէնտէնիզին վազիֆէմ իգթիզասընճա, մէսուլիեէթ թահթընտա պուլունան պիր ֆահիշ գարընընն, վէ անպիր եաշընտա պիր չօճուզուն խալամ օլմասը նիզամըզ տըր ալմէ՞մ մի։

Կուսա. Պէրէք գապահաթը օյսուն, վէ կէրէք գապահաթսըզ, պիր ատամ Խալամիյէթէ տախիլ օլմագ իսթէր իսէ, օլապիլիր, ֆագաթ գրգրն նէրէյտէ գալաճաղընը, չէրի Շէրիֆ պիլիր։

Գատոխ. Էֆէնտիմ, պէնտէնիզ խայիճէ մահէլլէրտէ պու մէմուրիյէթտէ պուլունմուշումտ տուր մինզայրի հատտին, լաքին, տահա չիմտիյէ գատար, նէ՞ պիր գապահաթը վէ մահպուս օլմուշ քիմսէնին խալամիյէթէ գապուլ օլունմասընը կէօրմիշիմ տիր, վէ նէ տէ պիլուղէ իրմէյէն պիր չօճուզուն, զանն իսէրսէմ պու պիր չէրէֆ կէթիրմէզ հիւքիւմէթէ։

Կուսա. Սիզլէր պիրէր գօնսօլօսլուգ իթմէք իսթէյօրսունուզ էճնէպիլէր կիպի։ լաքին, պու օլմահաճագ տըր ասլա, պիլմիշ օլուն, պու իշլէր հիւքիւմէթէ բահի տիր, հիւքիւմէթ նէ՞ քի գարար վիրիպ էմր իսէր իսէ, օ օլաճագ տըր, սիզ էօյլէ իշլէրէ ասլա միւտախէլէ իտէմէյէճէքսինիզ, եօգսա սօնունտա իյի օլմազ սիզին իչին։ Պապը աւլիյէ եազըլըր իճապ իտէն չէյլէր սիզին իչին։

Գատոխ. Էֆէնտիմ, նէթէքիմ քէնտի միլլէթիմէն հագգ վէ հուգուգունու իլթիմաս վէ մուհաֆազա իտէմէյէճէք իսէմ, պու էմրի Ալի նի՞չին իհսան պուլյուրուլմուշ տուր պէնտէնիզ։ միլլէթիմի նիզամընը օլարագ Խալամ իթտինլէր, Ցէվլէթի ալիյէմիզին իհսան պուլյուրտուղու իմթիհազ մուճիպինճէ, մէճլիսլէրտէ պուլունան էրմէնի ազալարըմըզ, պիզայրի հագգընն թարտ վէ լազվ օլունսուն, վէլիի նիմէթի պիմինէթ փատշահընմըզ, պէտէլաթը ասքէրլիյէնին պիտայէթինէն պիր բուպունու իհսան վէ ավգ պուլյուրմուշ իքէն, սայ քի, հէր եէրլէրտէ թէմամէն ալընտրգտան մաատա, պազը եէրլէրտէ տախի, տահա զի՛ատ ալընմագտա օյտուղունն ալէ՛էն կէօրիպ, վէ տուլտուղումտա, սիւքիւթ իտիպ տուրաեը՞մ մը։ Պու պէնիմ պօրճ վէ վազիֆէմ էտա իթմէմ իլէ, գօնսօլօսլո՞ւգ մու իթմիշ օլաւրում, էկէր հիւքիւմէթ պու եօլտա մատէյէրի, տէվլէթիմիզին էֆքեարը ալիյէսի մուճիպինճէ, նիզամը վէճհ իւզրէ իճրա իթմիշ օլսա, նէ հաճէթ գալաճագ պէնտէնիզ պու հագգը տավալարը իթմէյէ, վէ էֆէնտիմէ թահիզիք վիրմէյէ։

Կուսա. Սիզին հագգընըզ եօգ տուր պէօյլէ չէյլէրէ թէվասսութ իթմէյէ, հիւքիւմէթ հէր պիր չէյի իճրա իտէ պիլիր, վէ քիմին քի պիր տավասը օլուրսա, տօզրուճա հիւքիւմէթէ միւրաճաաթ իթմէյի տիր, տէյիլ քի սիզէ։

Գատոխ. Զօգ իյի տիր էֆէնտիմ պուլյուրտուղունուզ։ լաքին հա՞նը նէրէյտէ գալտը Ֆիլիստէ պուլունան էրմէնիլէրին օ գատար արզուհալարը, ազալարընը, սըզալարընը, քի՞մ տուլտու, քի՞մ իշիթտի, վէ քի՞մ իճրա իթտի, նէ՞րէյտէ գալտը Ֆիրէնճիլիլէրին ազալարընընն մէճլիստէն լազվ օլմասը իշին իթտիքլէրի ֆէրեատ վէ արզուհալլէր, վէ պու խուսուստա պէնտէնիզին տախի էֆէնտիմէ թագտիմ իթմիշ օլտուղում արզ վէ նիեազ նի՞չին չիմտիյէ գատար իճրասը օլմասը։ մէկէրչի նիզամը վէ հագգը մը տըր Ֆիրէնճիկ գայիմագամընընն իթտիկիմուամէլէ, պիր էրմէնի միլլէթի օրֆաթը սաեըլան ազաեը քէնտի քէնտինէ մէճլիստէն թարտ վէ լազվ իթմէք։

Կուսա. Ֆիզ օ իշէ պագըեօրուզ։ սանա հաճէթ եօգ տուր։

Գատոխ. Պէլքի պագըեօրսունուզ։ հալ պու քի, թէշքիլաթ կէչէլի ալթը այ օլտու, հալէ պիր իճրա կէօրիւլէմէտի։ գապիլ տիր քի եէնի թէշքիլաթա պէքլէնիլմիշ օլսուն։ պէօյլէ օլտուղու հալտէ նէ՞րէյտէ գալը հագգըմըզ։ իշթէ պու հաֆթա պունուն կիպի պիր վուգուաթտա Ֆէլէնտէ պուլունան միլլէթիմիզէն եազըլմըշ տըր պէնտէնիզ թըպգը Ֆիրէնճիկ կիպի։ Ֆէլէն գայիմագամը տախի Էրմէնի ազաեընը մէճլիստէն թարտ իթմէյէ չըգըշմըշ։ վէ տիւնքի կիւն Մարաշտան ալտըգմ պիր էմնիյէթլի խապէրէ նէգարէն, միւթասարրըֆ Հասան փաշա հազրէթլէրի, բազար կիւնիւ քիլիսէլէրտէ ղուպպէ նամազմրզ գըլընտրը հէնկեամտա, զապթիէլէր կէօնտէրիպ, քիլիսէնին իչինտէն պիր թագըմ ատամարը թութուրարագ, ճէպրէն մահպուս իթտիրմիշ եօլ եաբտըրմագ պէհանէսի իլէ։ նիզամը՞ մը տըր պու։ ատալէթի Սէնիյէ գապուլ իսէ՞ր մի պունու։ պէօյլէսի պիր մատէյտէ տախի սիւքիւթ իթմէմի՞զ մի լազըմ կէլիր, վէ պիզ սիւքիւթ իթտիրմիզ հալտէ, պու ֆագըր ֆուգարանընն

հագգ ու հուգուգունու քիմ մուհաֆազա վէ իլթիմաս իտէճէք տիր։ Նէթէքի էօթէտէն պէրու իլթիճա իթմիշ օլտուղումուզ պիր հիւքիւմէթ մէմուրու, պէօյլէ պիր մուամէլէ վէ իճրայը ղայրը լայգաեա թէչէպիւս իթմիշ օլուրսա, պիր ախէրի պիգէ ղատր իթմէկէ չէգՀշԸրսա, պիղ հագգըմզը հիւքիւմէթտէն իլթիմաս իտէճէյիզ, իմտի, եա հիւքիւմէթ պէօյլէ պիր իճրաաթտա պուլունաճագ օլուրսա, քիմէ՞ միւրաճաաթ իթմէմիզ լազըմ կէլիր, եախօտ նա՞սըլ պէօյլէսի մատէլէրէ սիւքիւթ իտիպ թէհամմիւլ իտէպիլէճէյիզ էֆէնտիմ։

Կուսա. Հասան փաշատան պէօյլէ պիր չէյ մէմուլ իտէմէմ. լաքին, իշթէ պէն Մարաշա կիտէճէյիմ. էկէր էօյլէ պիր չէյ վուգու պուլմուշ իսէ, իճապընա պագարըմ. Ֆագաթ սիզ տէֆա տօսթանէ պիլտիրիրիմ քի, ասլա պէօյլէ չէյլէրէ գարբշմաեաընզ։

Պասին. Թէչէքքիւր իտէրիմ էֆէնտիմ, քի չու Զէյթուն արսասընին եափրլմասընը մէն իթտիրմիշսինիզ, ինշալլահ հիմմէթի սէնիյէնիզ իլէ քեամիլէն իճրասընա մուվաֆֆագ օլուրուզ. մէզքիւր արսա, տէֆա միլլէթիմիզէ թէսլիմ օլունմասը իլէ։

Կուսա. Իշթէ կիտիյօրուզ օրալարա պագալըմ, էկէր միլլէթինիզին օլտուղու թահագգուգ իտէրսէ, իճապընա պագարըզ. չիւնքի, իշթիտիրմէ նէզարէն, միլլէթինիզին էլինտէ, էօյլէ էմնիյէթ օլունաճագ պիր հէօճէթ եախօտ սէնէտ եօղումուշ։

Պասին. Էֆէնտիմ, պու սիզին պուեուրուղունուզ նիզամը հէօճէթ վէ սէնէտ օիզամ վէ թէրպիյէ թահթընա կիրմէքտէ նլան մահէլլէրտէ տախի բէք կիւճ պուլունուր զանն իտէրսէմ, նէրէտէ գալտը քի Զէյթունտա. Նէթէքիմ Զէյթուն աէնիլէն մահէլլ տահա պիր գաչ օէնէ տիր իսլահաթա կիրմէյէ պաշլատըղը պին նէֆս զաթ. չահանէյէ տախի մալիմ տիւր, պէօյլէ օլտուղու հալտէ նա՞սըլ իսթէնէպիլիր Զէյթունտան պույուրտուղունուզ կիպի, պիր նիզամը հէօճէթ վէ եախօտ սէնէտ արանմագ ազըմ կէլսէ, տէյիլ քի եալընըզ Զէյթունտա, Մարաշտա վէ Անթէպտէ տախի ազ տատամլար պուլունապիլէճէք միւլք սահապըսը, ճամիլէր վէ քիլիսէլէրին տախի, չոզունուն զանն իտէրսէմ լայքը վէճհը իւզրէ հէօճէթ սէնէտլէրի պուլունամաեաճագ տըր. Նէրէտէ գալըր Զէյթունուն չու գաստար վագրթտան պէրու միլլէթ իսմինտէ խալի գալմըշ պիր արսասը, էլ վէրիր քի, Մանասթրրն էվղաֆ՞ քիւթիւիւնտէ ալթմըշ եէթմիշ սէնէ մուգատէմ Սարգիս խմինտէ պիր զաթըն, եէտի իլէ սաթըն ալընըպ. մէզքիւր արսա Մանասթրրա վագրֆ օլունմասընընն գայտը, մէվճուտ տուրմագտա տրը, վէ օրաեա օ վագրթլար մանասթրը թարաֆընտան պիր իքի օտա եաբըլըպ, վագրթ պէ վագրթ մանասթրը բուհպանլարը Զէյթունա կէլիպ, պազը մանասթրը վէ միլլէթ ուսմուրլարընը միլլէթին փափազլարը վէ միւթէպէրլէրի իլէ օրատա թէզէքքիւր իտիպ եօլունա գօրլարըմըշ, վէ պատէհու մէզքիւր օտալար խարապ օլտուղունտա, մանասթրը թարաֆընտան պիր թագըմ աղաճլար տիքիլմիշ տիր քի, օնլար տախի չահատէթ իտէպիլիրլէր մէզքիւր արսանընն միլլէթ մալը օլտուղունա։

Կուսա. Հիւքիւմէթ թարաֆընտան կէլէն մէմուրլար, եախօտ վէրկի իչին կէլէն զապթիյէլէր, եա նէ՞րէտէ օթուրուրլար ըմըշ։

Պասին. Էօյլէ պիր մէմուր եախօտ զապթիյէ կէլտիրինտէ, էվէլրտէ միւսաֆիր օլուրլար ըմըշ մէմուրիյէթլէրի խիթամ պուլանա գատար. վէ օնտան սօնրա կիտէրլէր իմիշ, միւտաիմ օրատա մէմուր օթուրմագ ըմըշ քի, այրըճա պիր մահէլլէրի օլսայըզ։

Կուսա. Պագալըմ արթըգ օրաեա կիթտիկիմիզտէ պիր իճապընա պագըլըր։

Պասին. Շիմտի էֆէնտիմէ նիմ ըէամ օլարագ պիր ըէճա թագտիմ իտէճէյիմ. չու Մարաշտա օլան Տէվլէթ էֆէնտի պէնտէնիզին քէֆալէթ մատտէսի, քի զաթէն մալիմի սէնիյէնիզ տիր. պու ատամըղազ ղատրը քիլլի օլուեօր պիթիւն պիթիւնէ. չիւնքի, պու ատամըն ասլա պու իշտէն պիր եէյիպ իշտիկի օլմատըգտան մաաա, պու քէֆալէթին ճէպրի օլտուղուտա մա իմինիզ տիր, վէ պու խուսուստա Պապը ալի թարաֆընտան սէլէֆիհիզ Նաշիթ փաշա հագրէթլէրինին կիտնէրինտէ իսթիլամ օլունուպ, վէ իսթիլամա ճէվապ օլարագ, Մարաշ մէճլիսի իտարէսինտէն պա մազպաթա մատտէնին. ֆիլվագը թէվֆիք փաչա զէմանընտա, ճէպրի մէրգումտէվլէթ է. ֆէնտիտէն քէֆալէթ իմզասը ալընմըշ օլտուղու պիլտիրիլմիշ տիր. վէ մէզքիւր մազպաթանասը իսէ չիմտիյէ գատար վիլայէթտէ թէվգըֆ օլունմուշ տուր. պունուն իչին տէֆա ըէճա վէ Նիյազ իտէրիմ, փատիշահ պաշը իչին օլսուն պունուն պիր իճապընա հվմմէթ վէ մէրհամէթ իտէսինիզ, զիրա եիկիրմի պաշ խօրանթատան զիեատ պիր սատըգտանէ ֆամիլեա քիւլ օլուպ կիտէճէք տիր պիղայրի հագգըն, եուայլն։

Կուսա. Բէք էյի պագարըմ իճապընա, ֆագաթ մալիմինիզ տիր եա, ասլա պունտա տախի հագգընըզ եօգ տուր իպրամ իթմէյէ, անճագ տօսթանէ օլարագ պու ըէճանըզը գապուլ իտէրիմ, տէյիլ քի ըէամ։

Պասին. Պէնտէնիզ տախի էֆէնտիմին մէրհամէթինէ վէ ինայէթինէ մաղրուրէն, պու ըէճամը թագտիմ իտիեօրում, տէյիլ քի ըէամ, չու գարը իչին տախի տէֆա ըէճա իտէրիմ էֆէնտիմ քի, պիր իճապընը էմր իտէսինիզ գայմագամ փաշաեա։

Կուսա. Սէօյլէրիմ պէն փաշաեա իճապ իտէնի, ֆագաթ, չունու պիլմիշ օլ քի. պիր ատամ տօղրուտան տօղրուեա կէլիպ Իսլամ օլաճագ օլուրսա, ասլա մանի օլունմազ, էլպէթթէ Իսլամ օլմաեա կէլտիրինտէ պիր ատամ պիր չէյ տէյէճէք տիր. եա տէյէճէք քի հիտայէթ էրիշտի պանա, վէ եախօտ տէյէճէք քի պէնիմ պո լունտուղում տին պաթըլըմըշ. իսլամիյէթ տինի տօղրու վէ սահհ օլտուղու իչին, ճանը կէօնիլտէն արզու իտիպ կէլմիշիմ տիր պու տօղրու տինի գապուլ իթմէյէ. պէօյլէ օլտուղու հալտէ, պէօյլէ չէյլէրին արգասընա չօգ տիւշմէյի տէյիլսինիզ սիզ քի, մահճուպ օլմաեասընըզ։

ԻԼԱՆ

Պէյ քօզ տապպաղխանէսի իչիւն միւնագասայա գօնուլան 6330 գանթար փալամուտուն լէտէլ միւնագասա պէհէր գանթարը 84½ ղղ. ա թալիպի իւզէրինտէ գալտըղը։ Վէ գարարը գաթիսինին իչ պու թըշրինի սանինին 5 ինճի փէնճշէմպիհ կիւնիւնէ պրրագըլտըղը ճիհէթլէ, թէնզիլի ֆիեէթ իլէ իթասընա թալիպ օլանլէրըն եէվմի մէզքիւրտէ Տարի Շուրաեա կէլմէլէրի իճապ իտէր։

2 թըշրինի սանի 1870

Պապը Սէրասքէրի

ԻԼԱՆԱԹ

Ց. ՄԻՇԼԷԻ

ՄԷՐ

Ամուսնութեան վերաբերեալ խել մը խնդիրներ։ որ մանաւանդ մեր ժամանակներս, ժողովրդեան մէջ շատ կը յուզուին, եւ ըստ մեծի մասին տարակուսելի մնացած են, Պ. Ց. Միշլէ երեւելի բարոյագէտ եւ իմաստուն հեղինակը բազմամեայ քննութեամբ լուծած է իւր Սէր անուն պատուական գիրքովը։ Ուստի ամեն մարդու մանաւանդ երիտասարդաց պիտանի եւ ուշադրութեան արժանի գործ մը, եւ իրենց ամուսնական կեանց ընթեր առաջնորդ մը ըլլալու, սիրուած է անոր Հայերէն թարգմանութիւնը տեսուտ տեսուտ տպուելու։ Ծախուելիս հատը 40 փարայ։

Ամբողջ գրքին գինը, տպագրութիւնս աւարտելէն զկնի, 30 ղղ. պիտի ըլլայ։ Այլ այժմէն կանխավճար առողջապուրդներուն համար՝ մէկ արծաթ մէճիտիյէ։

Ուզողը կրնայ առաքելու իւ Եուսուֆեան խանը ՃԷզվէճեան Պետրոս աղային տպարանը, եւ Փիւրքէի խանը գրավաճառ Մարգարեան Յովհաննէս աղային սենեակը, եւ այլ Հայ գրավաճառաց քով։

ՀԱՉԱՐ ԵՒ ՄԷԿ ԳԻՇԵՐՆԵՐ նամ հիքեանէնին իւչիւնճի ճիլտի պասրլըպ կէլմիշ օլմաղին, ապօնէ օլանլարըն, Զաքմաքճըլար եօղու շունտա Յէտէեան Սարգիս լաղանըն մաղազասընտան կիտիպ ալմասարը։

Էրմէնիճէյէ վէ Ֆրանսըզճաեա աշնա պուլունան թաշլալը կէ քեամիլ տէլիգանլընըն պիրիսի, Եվլիրտէ վէ եախօտ խանլարտա, մէզքիւր լիսանլարընա տէրս վիրմէրլիյէ հալը պուլունտուղունտան արզու քէշ պուլունանլարին, իսմ՝ ու մահէլէրինի, մանթպասմըզա խապէր վիր մէլէրինի տավէթ իտէրիզ։

ՏԱՐԵՐԳ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ՏՆՏԵՍՈՒԹԵԱՆ

Թարգմանեաց Յաւելուածովք ինքնանեռենէ

Հ. ՓԱՌՆԱԿԵԱՆ

ՀՐԱՏԱՐԱԿԵԱՑ

Ի ՆՊԱՍՏ

ԱՆՁՆՈՒԼԻՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

Գ. Ա. ՀՕՊԱՆ

Կ. Պոլիս Տպագրութիւն Արամեան

Կը ծախուի ամեն հայ գրավաճառաց խանութը։ Գին 7 ղղ։

Արապի վէ Ֆարսի լիսանլարընա վէ Օսմանլը քիթապէթինէ մալիմաթը քէսիրէսի տէրքեար օլուպ, պիր չօգ վագրթ հիւքիւմէթ տայիրէլէրինտէ խըստմէթ իթմիշ օլան Միւսլիման էֆէնտինին պիրիսի, կէրէք մէքթէպլէրտէ վէ կէրէք խանէլէրտէ մէզքիւր լիսանլարը տէրս վիրմէք արզուլէմէքտէ օլտուղունտան, էֆինտիի միւմայիլէյհ իլէ զօնուշմագ խթէեէնլէրին մաթպասմըզա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

Պուրբէշ չէհրի իսթիդրազ պիլէթլէրինին եէտինճի տէֆա օլարագ նոյեմբեր 19/1տէ. չէքիլէճէյի էհալի է իլան օլունուր. գալանաճագ օլան 14 սէրիլէրին էն պէօյիւք բիլանքօսու 100.000 ֆրանք գազանաճագ տրը։

Սաքսոնեանին իսթիգրազ պիլէթլէրի տախի սահիպ իմզանին մաղազասընտա սաթըլմագտա տրը. մէզքիւր պիլէթլէր 79 ունճու տէֆա օլարագ, գեկտեմբեր 1/13 տէ չէքիլիպ, 3000 նու մէրօ գազանճագ տրը. էն պէօյիւք բիլանքօ, 10.000 թալէր, եանի, 37 500 ֆրանք գազանաճագ տրը։

Պալէատէրի պիլէթլէրտէն սաթըն ալմագ իսթէեէնլէրին սահիպ իմզանին Գալաթատա Գէորգ պէյ խանընտա 3 նու մէրօ իլէ մուրագամ օտաստնա, եախօտ իսթանպուլա, Վէրագճը խանընտա Մ. Ժորժ Ցիամանտօպուլօ 5 նու մէրօյու օտասընա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

ՀԷՐՄԱՆ ՓՐԻԱՐԷԼՏ

Խրիսթիեան մէքթէպլէրինտէ օգուն. սագտա պուլունան Նիւզհէթիւլ Միւնաաթ վէ Զիւպտէթիւլ Միւնշաաթ նամ ինշալարը միէլլիֆի խաճէ Ռիֆաթ էֆէնտի, Օսմանլըճա սիւլիւս, վէ Նէսիր, վէ բիդգա եազըլարընտա ուսթատ օլտուղունան, պիւյիւք մէքթէպլէր իչին, եազը խաճէսի խաթէք օլունուրսա, էհվէն պիր մատշլա, Հաֆիթատա պիր եա իքի տէֆա, Էֆէնտիյի միւմայիլէյհ տէվամ իտէճէկինի իլան իտէր։

Ալբոմ դրամ —16.000 ֆրանք դրամ

ԳԻՆԸ ԼԱՐՕՇ

Գրվելը վերջի վը ընմայը դեֆ

էրլիճի էտոր

Թրելը վը դրէսոր — Խուշնէվի ֆնտֆնոտ

Խիլասա օլունմուշ

Մէզքիւր իքսիր, գան էքսիրմէսինէ, միտէ խաաթալըղընա, սինտիրմէմէքլիյէ (անմար սողութիւն) գարշը պիրէպիր իլաճ տրը

Հոգ ԳԻՆԸ ԼԱՐՕՇ ելէտլէ

Մէկտէմ հոգլար, էն զայէֆլէնինի վերտեր

Բուրիս, Ն. 15, Տրուօ սագադ։ Մէզքիւր իքսիր, Գալաթատա եիւքսէք գալաբրրմասա Մ. Վէլիչ վէ գում. Էճզախանէսինտէ վէ սայիր քեաֆֆէյի էճզախանէլէրտէ սաթըլըր։

ՉԻՒՐԻՒԹ ՏԻՇԼԷՐ

Տիշ չէքմէք պարզարճա պիր ամէլիեաթ տրը, չիւնքի պու կիւնքի կիւն, չիւրիւք տիր տէյէրէք չըզարրլան քեաֆֆէյի տիշլէր տիւզէլիպ գուլլանըլապիլիր։

Զիւրիւք պիր տիշի իրքէրէկ սաղլաթ մալը վէ պատէհու տէյիր քի տիշլէրի սիեահլաթտրրըպ չիւրիւթտիրէն ալէաթլար իլա ալթուն եախօտ լըլաթին ի է տօլտուրմալը տրը։

Պիր տիշ էյի տօլմուշ օլտուղտա, էօմրիւնիւն սօնունա գատար գուլլանըլապիլիր էկէր պագէն տիշ պօշլրը իսէ, սէպէպիշխտ տօլտուրան տիշճինին ճէհալէթ վէ չօյի փազլրը տրը։

Իքի սէնէտէն պէրու Իսթանպօլտա տիշ ճիլիք սանաթընը իճրա իթմէքտէ օլան տօքթոր Տօրինիի, 20 սէնէ Բարիստէ բրրաթիկա իթմիշ տիր։ Իսթանպօլտա մէրգում տօքթորտան մատտա տիրլրմար պուլունան տիշճի եօղ տուր։ Տօքթոր Տօրինիիէր կիւն ատֆրանկա սատթ օն պիրտէն պէշէ գատար Պէյօղլուտա Ռամալը-Մէսճիտ սօգաղընտա վագը 15 Նիւմէրօ իլէ մուրագամ խանէտէ պուլունուպ, կէլէն միւշթէրիլէրի գապուլ իտէր։

Օն սէքիզ սէնէ Բարիստէ տիշճիլիք սանաթընը իճրա իթմիշ օլտուղու հալտէ, պու կիւնլէրտէ Տէրսատէթէ կէլմիշ օլան տօքթոր Տօրինիինին պիրատէրի տախի, հէր կիւն ալաֆրանկա սատթ 8 տէն 5է գատար խաթանպօլտա Գէսրրիւ պաշընտա Իսթիխսարն գարշրրընտա պիր մաղազասա պուլունուպ կէլէն միւշթէրիլէրի գապուլ իտէր։

ՍՏԱՅԻՊ ՂԱԶԷԹ

ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Էջմիածնի Հայրապետական Տպարանի տարեկան հրատարակութեամբ։ Տպագրեցին Գարեգին Եպիսկոպոս Գալֆայեան։ Տարեգրութիւն 1887

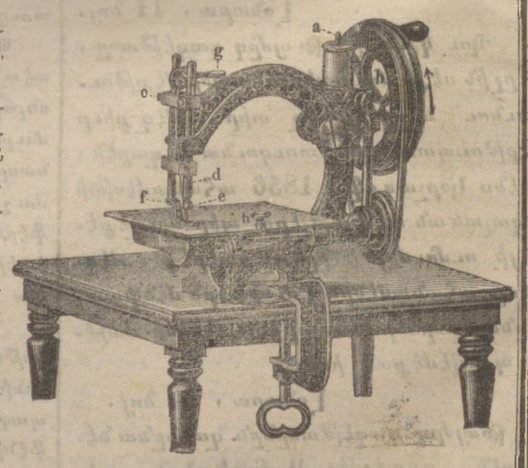
ՏԻՊԻՇ ՄԱՔԻՆԱՆԸ

Գալաթատա Փէնճշէմպիհ փազարընտա, Վիթալիս խանը իւսթ գաթընտա, Նիւմէրօ 7։

Միւսիս. Քէօլբը վէ Ֆրէնկեանին գամբանեասընտա էհվէն գիյաթլէ, վէ կաբանթի թանթընտա օրարագ, սաթըլըի ֆամիլեարար. Թէրգիւէր։ գուտուրաճըլար վէ սարրաճլար իչին, տիքիչ մաքինաը, մաքինա եադր, վէ իյնէսի։

Միւչթէրիլէրէ գօլայըգ օլսուն իչին, պիր գաչ տիրտէն պասրլմշ թալէֆլարը վէրիրլոթքուչն պաչգա սաթըլմըղը սատիտ, տիքիչ տիքմէք ուստլի տախի, փարասըղճա էօրէթտիրիլէճէք տիր։

Գուլլանըլարագ պէզուլմուշ վէ եախօտ պիր եէրի գըրբլմշ օլան մաքինաեար, լազըմ կէլէն իճրէթ վէ մէսարիֆ իսթէնիլէրէք, թամիր իթտիրիլիր։



ՏԻՇ ԿԷԹԻՐԷՆ ՊՕԵՈՒՆՊԱՂԸ

Պու պէյուն պաղ։ Գէրլինտէ սէրայ էճզաճըսը կէէրիկ գարնատշլարն պիր նէվի իճասը օլուպ, էրէքթրիք գուվվէթի իլէ ապ վագրթտա չօճու գլարն տիշլէրինի ադրըսըզ վէ սը ըսըզ կէթիրէճէկի միւճէրրէպ վէ աշկեար տրը։ Իլք տէֆա իսոկիւտատա Ց. Փափազեան Գարեգին էֆէնտինին Ֆամիլեասընտա պու պէյուն պաղընին միւճիզամը թէէսսիրաթը կէօրիւլմիւշ տիր։

Քէզալիք մէզքիւր մաղազասա տոթըլմագտա տրը։ Ֆիյ 3 ֆրանք։